

1. Người được Trợ cấp xác nhận và đồng ý với các đạo luật, quy định và lệnh hành pháp của Liên bang sau đây nghiêm cấm phân biệt đối xử áp dụng cho Khoản Trợ cấp Sửa chữa này:
 - a. Luật Dân Quyền. Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964, đã được sửa đổi (42 U.S.C. §§2000d và các mục tiếp theo) và các quy định thực thi của Bộ Tài chính tại 31 CFR phần 22, và các quy định toàn chính phủ có trong 28 CFR phần 42, phần phụ C và F, nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong các chương trình hoặc hoạt động nhận hỗ trợ tài chính của liên bang;
 - b. Luật Nhà ở Công bằng. Đạo luật Nhà ở Công bằng, Tiêu đề VIII của Đạo luật Dân quyền năm 1968, đã được sửa đổi (42 U.S.C. §§ 3601 và các mục tiếp theo) nghiêm cấm phân biệt đối xử về nhà ở trên cơ sở chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng gia đình, hoặc tình trạng khuyết tật;
 - c. Bảo vệ Người khuyết tật. Mục 504 của Đạo luật Phục hồi năm 1973, đã được sửa đổi (29 U.S.C. § 794), nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên tình trạng khuyết tật trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào nhận hỗ trợ tài chính của liên bang;
 - d. Phân biệt Tuổi tác. Đạo luật Phân biệt Tuổi tác năm 1975, như đã sửa đổi (42U.S.C. §§ 6101-6107) và các quy định thực hiện của Bộ Tài chính tại 31 CFR phần 23, nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên tuổi tác trong các chương trình hoặc hoạt động nhận hỗ trợ tài chính của liên bang;
 - e. Đạo luật về người Mỹ khuyết tật. Tiêu đề II của Đạo luật về Người Mỹ khuyết tật năm 1990, đã được sửa đổi (42 U.S.C. §§ 12101 và các mục tiếp theo), nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên tình trạng khuyết tật trong các chương trình, hoạt động và dịch vụ do chính quyền tiểu bang và địa phương cung cấp hoặc các công cụ hoặc các cơ quan sau đó.

2. Là một điều kiện để nhận quỹ liên bang ARPA cho Khoản Trợ cấp Sửa chữa này, Người được Trợ cấp cung cấp các đảm bảo sau:
 - a. Người được Trợ cấp đảm bảo tuân thủ Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964, như đã được sửa đổi, nghiêm cấm việc loại trừ khỏi việc tham gia, từ chối các lợi ích hoặc chịu sự phân biệt đối xử trong các chương trình và hoạt động nhận tài trợ của liên bang, của bất kỳ người nào trong Hoa Kỳ trên cơ sở chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia (42 U.S.C. § 2000d và các mục tiếp theo), như được triển khai theo các quy định của Tiêu đề VI của Bộ Tài chính tại 31 CFR phần 22 và các sắc lệnh thích hợp khác như Sắc Lệnh liên bang 13166; chỉ thị; thông tư; chính sách; bản ghi nhớ và/hoặc tài liệu hướng dẫn.
 - b. Người được Trợ cấp xác nhận rằng Sắc Lệnh 13166 của liên bang, “Cải thiện khả năng tiếp cận dịch vụ cho những người có trình độ tiếng Anh hạn chế,” tìm cách cải thiện khả năng tiếp cận các chương trình và hoạt động được liên bang hỗ trợ cho những cá nhân, do nguồn gốc quốc gia, có trình độ tiếng Anh hạn chế (“LEP”). Người được Trợ cấp đồng ý xem xét nhu cầu về dịch vụ ngôn ngữ cho người LEP trong quá trình xây dựng ngân sách áp dụng và khi tiến hành các chương trình, dịch vụ và hoạt động. Là một nguồn trợ giúp, Ngân khố đã xuất bản hướng dẫn LEP của mình tại 70

FR 6067. Để biết thêm thông tin về LEP, vui lòng truy cập <http://www.lep.gov>.

- c. Người được Trợ cấp xác nhận và đồng ý rằng việc tuân thủ các đảm bảo này tạo thành một điều kiện để tiếp tục nhận hỗ trợ tài chính của liên bang và ràng buộc với Người được Trợ cấp và những người kế nhiệm, người được chuyển nhượng và người được bổ nhiệm của Người được Trợ cấp trong khoảng thời gian hỗ trợ đó được cung cấp.
 - d. Người được Trợ cấp hiểu và đồng ý rằng nếu bất kỳ tài sản hoặc công trình bất động sản nào được cung cấp hoặc cải thiện với sự hỗ trợ tài chính liên bang của Ngân khố, thì sự đảm bảo này bắt buộc Người được Trợ cấp, hoặc trong trường hợp chuyển nhượng sau đó, người được chuyển nhượng, trong khoảng thời gian mà tài sản hoặc công trình bất động sản được sử dụng cho mục đích mở rộng hỗ trợ tài chính của liên bang hoặc cho mục đích khác liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ hoặc lợi ích tương tự. Nếu bất kỳ tài sản cá nhân nào được cung cấp, sự đảm bảo này bắt buộc Người được cấp quyền trong khoảng thời gian mà họ giữ quyền sở hữu hoặc sở hữu tài sản.
 - e. Người được cấp sẽ hợp tác trong mọi hoạt động đánh giá thực thi hoặc tuân thủ các nghĩa vụ nói trên. Việc thực thi có thể bao gồm điều tra, phân xử, hòa giải, kiện tụng và giám sát bất kỳ thỏa thuận hòa giải nào có thể phát sinh từ những hành động này. Nghĩa là, Người được Trợ cấp phải tuân thủ các yêu cầu thông tin, đánh giá tuân thủ tại chỗ và các yêu cầu báo cáo.
 - f. Người được Trợ cấp phải cung cấp tài liệu về kết luận của cơ quan hành chính hoặc tòa án về việc không tuân thủ Tiêu đề VI và các nỗ lực giải quyết việc không tuân thủ, bao gồm bất kỳ sự tuân thủ tự nguyện nào hoặc các thỏa thuận khác giữa Người được Trợ cấp và cơ quan hành chính đưa ra bất kỳ phát hiện nào như vậy. Nếu Người được Trợ cấp giải quyết một trường hợp hoặc vấn đề cáo buộc sự phân biệt đối xử như vậy, Người được Trợ cấp phải cung cấp tài liệu về việc giải quyết. Nếu Người được Trợ cấp không phải là đối tượng của bất kỳ tòa án hoặc cơ quan hành chính nào phát hiện sự phân biệt đối xử, thì Người được Trợ cấp sẽ tuyên bố như vậy.
 - g. Hợp chủng quốc Hoa Kỳ có quyền yêu cầu thực thi tư pháp đối với các điều khoản của phần đảm bảo này và không có nội dung nào trong phần này làm thay đổi hoặc hạn chế các biện pháp thực thi liên bang mà Hoa Kỳ có thể thực hiện để giải quyết các vi phạm của phần này hoặc luật liên bang hiện hành.
3. Người được Trợ cấp hiểu rằng việc đưa ra tuyên bố hoặc yêu cầu sai lệch liên quan đến Khoản tài trợ này là vi phạm luật liên bang và có thể dẫn đến các biện pháp trừng phạt hình sự, dân sự hoặc hành chính, bao gồm tiền phạt, phạt tù, thiệt hại dân sự và hình phạt, nghiêm cấm tham gia các chương trình tài trợ hoặc hợp đồng liên bang, và/hoặc bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác có sẵn theo luật.
 4. Hoa Kỳ từ chối rõ ràng bất kỳ và tất cả trách nhiệm hoặc trách nhiệm pháp lý đối với người thứ ba đối với hành động của người thứ ba dẫn đến tử vong, thương

tích cơ thể, thiệt hại tài sản hoặc bất kỳ tổn thất nào khác do việc thực hiện Thỏa thuận này hoặc bất kỳ tổn thất nào khác dẫn đến bất kỳ cách nào từ việc thực hiện Thỏa thuận này.

5. Theo 41 U.S.C. § 4712, Người được Trợ cấp không được sa thải, giáng cấp hoặc phân biệt đối xử với nhân viên để trả đũa việc tiết lộ thông tin mà nhân viên đó tin tưởng một cách hợp lý là bằng chứng về việc quản lý sai hợp đồng hoặc trợ cấp liên bang, lãng phí nghiêm trọng quỹ liên bang, lạm dụng quyền hạn liên quan hợp đồng hoặc trợ cấp liên bang, mối nguy hiểm đáng kể và cụ thể đối với sức khỏe hoặc an toàn công cộng, hoặc vi phạm luật, quy tắc hoặc quy định liên quan đến hợp đồng liên bang (bao gồm cả việc cạnh tranh hoặc đàm phán hợp đồng) hoặc trợ cấp.